

التحليل السيميائي لقصيدة «الحب في الزمن الحزين» لفاروق جويده  
في ضوء مقارنة ميشال ريفاتير

بحث التخرج



إعداد:

ليلا فطري دوي تشاهياني

رقم القيد: ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢

قسم البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية

بتولونج أغونج

٢٠٢٤

التحليل السيميائي لقصيدة «الحب في الزمن الحزين» لفاروق جويده

في ضوء مقارنة ميشال ريفاتير

بحث التخرج

مقدم لاستكمال متطلبات الحصول على درجة البكالوريوس في الإنسانيات



إعداد:

ليلا فطري دوي تشاهياني

رقم القيد: ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢

قسم البكالوريوس في اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية

بتولونج أغونج

٢٠٢٤

## اقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الإسم : ليلا فطري دوي تشاهياني  
رقم القيد : ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢ :  
الكلية : أصول الدين والآداب والدعوة  
القسم : اللغة العربية وادابها  
بعنوان البحث العلمي : التحليل السيميائي لقصيدة «الحب في الزمن الحزين» لفاروق جويده في ضوء مقارنة ميشال ريفاتير

أقر بأن نتائج هذا البحث هي من عمل نفسي واصالتها حقيقة. على جد معرفتي، إن هذا البحث لا يحتوي مادة مكتوبة من قبل شخص آخر كشرط لإتمام الدراسة في هذا القسم وفي هذه الكلية أو الأخرى. إذا اتضح يوما ما ثبوت هذا البحث أنها نتيجة انتحال على عمل الآخرين، فأنا مستعدة في تحمل المسؤولية قبول العقوبات.  
فلقد كتبت هذا الإقرار بكل وعي وغير مجبرة.

تولونجاجونج، نوفمبر ٢٠٢٤ م

المقرة



ليلا فطري دوي تشاهياني

رقم القيد: ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على البحث العلمي التي أعدته الطالبة:

الإسم : ليلا فطري دوي تشاهياني

رقم القيد : ١٢٦٣٠٥٢٠٢٠٣٢

الكلية : أصول الدين والآداب والدعوة

العنوان : التحليل السيميائي لفصيدة «الحب في الزمن الحزين» لغاروق جوييدة في ضوء

مقاربة ميشال ريفاتير

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس مناقشة البحث.

تولونجماجونج، ١١ نوفمبر ٢٠٢٤ م

الاعتماد

المشرف

الدكتور أحمد محضار

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٣٢٨٢٠١٤٠٣١٠٠٢

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها

الدكتور نورياني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩

## موافقة مجلس المناقشة

إن البحث العلمي تحت العنوان " التحليل السيميائي لقصيدة " الحب في الزمن الحزين " لفاروق  
حويذة في ضوء مقارنة ميشال ريفاتير " التي أعدته الطالبة:

الإسم : ليلا فطري دوي تشاهياني

رقم القيد : ١٢٦٣.٥٢.٢.٣٢ :

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة للمناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على الدرجة الجامعة الاولى في قسم  
اللغة العربية وادائها وذلك في يوم الثلاثاء ٤ يوليو ٢٠٢٤ وقد صححته كما طلبه مجلس المناقشة.

١. لطيف أمراة الماحستير (مناقشا أساسيا)

رقم التوظيف: ١٩٨٧.٦.٥٢.١٤.٥٣١٠٠٥

٢. رحمت الماحستير (رئيسا ومناقشا)

رقم التوظيف: ١٩٨٤.٦.١٦٢.٢٣٢١١.١٩

٣. الدكتور أحمد محضار (سكرتيريا ومناقشا)

رقم التوظيف: ١٩٨٥.٣٢٨٢.١٤.٥٣١٠٠٢

تولونج أجونج، ديسمبر ٢٠٢٤

الإعتماد

عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم

جامعة سيد علي رحمة الله عليه في تولونج



الأستاذ الدكتور احمد رزق

رقم التوظيف: ١٩٨٤.٣٢٨٢.٠٠٨.١١.٠٠٦



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG  
Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung - Jawa Timur 66221  
Telepon (0355) 321513, Website : www.perpustakaan.uinsatu.ac.id

**SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : LELA FITRI DWI CAHYANI  
NIM : 126305202032  
Jurusan : BAHASA DAN SASTRA ARAB  
Fakultas : UCHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
Jenis Karya Ilmiah : SKRIPSI

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (... SKRIPSI ...) yang berjudul:

ANALISIS SEMIOTIKA MICHAEL RIFFATERRE PADA PUISI  
"CINTA DI ZAMAN YANG DUKA" KARYA FARUC JUWAIDAH

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung, 25 MEI 2026

Yang menandatangani,



LELA FITRI DWI CAHYANI

NIM.126305202032

شعار

لا يكلف الله نفسا ألا وسعها

“Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya”

(QS. Al-Baqarah: 286)

“Bukan kesulitan yang membuat kita takut, tapi ketakutanlah yang membuat jadi sulit. Jadi, jangan mudah menyerah”

(Ali Bin Abi Thalib)

“setetes keringat orang tuaku yang keluar, ada seribu langkahku untuk maju”

## الأهداء

الحمد لله رب العالمين الذي منحني الصحة والقوة دائماً حتى تمكنت من إتمام هذه الرسالة في الوقت المناسب. أهدي هذه الرسالة إلى :

١. إلى والدي العزيزين، والدي رستم ووالدي سوكاتي. أنتما مصدر إلهامي، فقد ربيتاني بصبر وعلمتاني قيم الخير والحق. ورغم أنكما لم تحظيا بفرصة إكمال التعليم العالي، فقد قدمتما لي كل الدعم والتحفيز والدعاء الذي لا يُحصى طوال مسيرتي الدراسية والمهنية. كل إنجازاتي، منذ بداية دخولي الجامعة وحتى الآن، هي ثمرة دعمكما وتضحياتكما ومحبتكما ودعائكما. أسأل الله سبحانه وتعالى أن يبارك لكما بالصحة والسعادة وطول العمر، حتى أتمكن من الاستمرار في خدمتكما ورد الجميل لكل الخير والتضحيات التي قدمتماها لي.
٢. إلى أستاذي المشرف على رسالتي، الدكتور أحمد محضار، الحاصل على ليسانس وماجستير في التربية الإسلامية. أشكرك جريل الشكر على توجيهاتك وصبرك في إرشادي، مما ساعدني على إتمام هذه الرسالة بنجاح. أسأل الله أن يرزقك دوام الصحة والسعادة دائماً.
٣. إلى جميع أساتذة قسم اللغة العربية وآدابها، أشكركم جريل الشكر على ما قدمتموه من علم ومعرفة دون مقابل. أسأل الله أن يجعل هذا العلم ميالاً ونافعاً لي دائماً.
٤. إلى أصدقائي في قسم اللغة العربية وآدابها، وكذلك جميع الأصدقاء الذين لا أستطيع ذكر أسمائهم واحداً تلو الآخر، وخاصة إنتان (صديقة الشكوى)، أشكركم جريل الشكر على دعمكم لي خلال عملية إتمام هذه الرسالة.
٥. وأخيراً، شكراً لِنفسي. لأنني استطعت أن أبذل جهداً كبيراً وأكمل هذه المسيرة حتى هذا الحد. تمكنت من تنظيم الوقت والجهد والفكر والمال بشكل جيد. استطعت التحكم في نفسي رغم كل الضغوط الخارجية، ولم أقرر أبداً الاستسلام مهما كانت صعوبة عملية إعداد هذه الرسالة، وقيمت بإنجازها بأفضل وأقصى ما يمكن. هذا إنجاز يستحق الفخر به لِنفسي.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، الذي أنعم عليّ برحمته وهدايته وتوفيقه حتى تمكنت من إتمام كتابة هذه الرسالة. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه وأتباعه إلى يوم القيامة.

الرسالة العلمية بعنوان "تحليل السيميائيات لمايكل ريفاتير في قصيدة الحب في زمن الحزن لفاروق جويدة" هي متطلب للحصول على درجة البكالوريوس في العلوم الإنسانية ضمن برنامج قسم اللغة العربية وآدابها. يترك الكاتب تماماً أن إتمام هذه الرسالة لم يكن ليتحقق لولا إرشاد ودعم وتحفيز العديد من الأطراف، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. ومن منطلق التواضع، يود الكاتب أن يعبر عن خالص الشكر والامتنان لكل من ساهم في ذلك :

١. الأستاذ الدكتور ح. عبد العزيز، ماجستير في التربية الإسلامية، رئيس جامعة إسلام نيجري سيد علي رحمة الله تولوناغاغون.
٢. الأستاذ الدكتور ح. أباد بدروزمان، حاصل على ليسانس وماجستير في العلوم الإسلامية، نائب رئيس الجامعة لشؤون الأكاديميات وتطوير المؤسسات في جامعة إسلام نيجري سيد علي رحمة الله تولوناغاغون.
٣. الأستاذ الدكتور رزقان حامامي، حاصل على ليسانس وماجستير في العلوم الإسلامية، عميد كلية الشريعة والدراسات الإسلامية والدعوة.
٤. الدكتورة نورياني الماجستير في التربية الإسلامية، رئيسة برنامج دراسات اللغة العربية وآدابها، وجميع أعضاء الهيئة الأكاديمية في كلية الشريعة والدراسات الإسلامية والدعوة.
٥. جميع أساتذة قسم اللغة العربية وآدابها.
٦. الدكتور أحمد محضار، الحاصل على ليسانس وماجستير في التربية الإسلامية، كأستاذ مشرف.
٧. جميع أصدقائي، وخاصة أصدقائي في قسم اللغة العربية وآدابها ب.
٨. جميع الأطراف التي قدمت الدعم والدعاء في إتمام هذه الرسالة.
٩. أسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزّهم خير الجزاء على جميع ما قدموه من دعم ومساهمة في إتمام هذا البحث، الذي لا يمكنني ذكر كل من ساهم فيه واحداً تلو الآخر. وكانسان لا يخلو من الأخطاء،

أرجو منكم جميعاً تقديم الملاحظات والنقد البناء الذي يساعدني في تحسين عملي. أسأل الله أن  
يكون هذا العمل نافعاً لي ولجميع القراء، آمين.